

2. IN THE WINERY

Making Wine – Haciendo el Vino

“With bread and wine we walk the road”

“Con pan y vino se anda el camino”

(Spanish proverb)

Vocabulary

acidity	la acidez	lees	los sedimentos
alcohol	el alcohol	malic acid	el ácido málico
American oak	el roble americano	oak	el roble
barrel	el barril	pulp	la pulpa
brix	el brix	seed	la semilla
citric acid	el ácido cítrico	tank	el tanque
fermentation	la fermentación	topping	el llenado
filtering	la filtración	winemaker	enólogo (a)
French oak	el roble francés	yeast	la levadura
heat	el calor		
hydrogen	el hidrógeno		
layer	la capa		

Other Words and Expressions

a lot	mucho (a)
alcoholic fermentation	la fermentación alcohólica
fermentation tank	el tanque de fermentación
malolactic fermentation	la fermentación maloláctica
secondary fermentation	la segunda fermentación
stainless steel	el acero inoxidable

Verbs

to add	añadir	to rack	trasegar (e:ie)
to be ready	estar listo	to rinse	enjuagar
to blend	mezclar	to solve	solucionar
to clarify	clarificar	to stabilize	estabilizar
to contain	contener* (e:ie)	to sterilize	esterilizar
to control	controlar	to top	rellenar
to ferment	fermentar		
to produce	producir*		
to pump	bombear		

2. Making the wine

*Irregularities in the verbs **contener** and **producir**.

	<u>yo</u>	<u>Ud., él, ella</u>	<u>nosotros</u>	<u>Uds., ellos, ellas</u>
contener	contengo	contiene	contenemos	contienen
producir	produzco	produce	producimos	producen

Frases

1. Rack the wine from tank 3.

Trasiegue el vino del tanque tres.

2. Add citric acid in the barrels.

Añada ácido cítrico a los barriles.

1. Sterilize the hoses.

Esterilice las mangueras.

4. Today we have to clean the fermentation tanks.

Hoy tenemos que limpiar los tanques de fermentación.

5. Tomorrow we will start topping the barrels.

Mañana empezaremos a rellenar los barriles.

6. Put the white wine in the French oak.

Ponga el vino blanco en las barricas de roble francés.

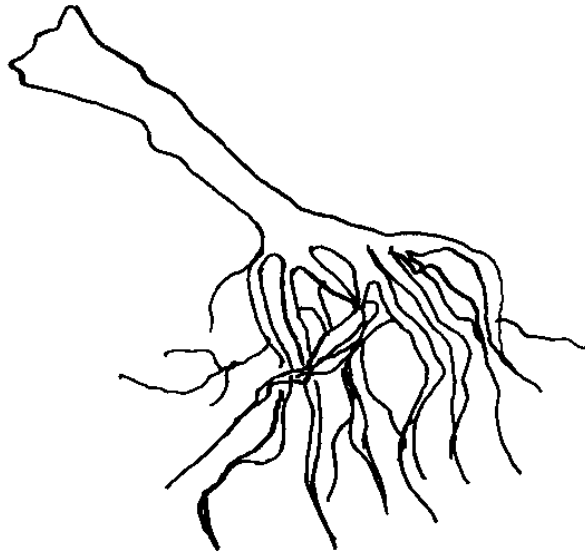
PRÁCTICA

A. Translate into English:

El zumo de la uva para vino blanco está listo para fermentar después de treinta y seis horas. Antes de ponerlo en los tanques de acero inoxidable tenemos que quitar los sedimentos.

El zumo de la uva para vino tinto contiene las pieles, la pulpa y las semillas que se quitarán durante la prensa. La fermentación produce mucho calor por lo que tenemos que controlar la temperatura del tanque.

UNIDAD 7



la cepa

Vocabulary

any	algún (a)
break	el descanso
dangerous	peligroso (a)
garage	el garaje
house	la casa
moisture	la humedad
mold	el moho
root	la raíz
rootstock	la cepa
sample	la muestra
sugar	el azúcar
temperature	la temperatura
there is/are	hay
tomorrow	mañana
until	hasta
wine cask	el tonel
wine grower	el viticultor
wine press	la prensa de vino
with	con

Verbs

to go	ir
to sulfur	azufrar
to to turn off	apagar

Adjectives

crooked	torcido (a)
dry	seco (a)
empty	vacío (a)
full	lleno (a)
low	bajo (a)
slow	lento (a)
wet	mojado (a)
wrong	equivocado (a)

Frases

- | | |
|--|----------------------------------|
| 1. <i>Is there any problem?</i> | ¿Hay algún problema? |
| 2. <i>Is the wine cask full?</i> | ¿Está el tonel lleno? |
| 3. <i>They cut the roots.</i> | Ellos cortan las raíces. |
| 4. <i>She picks up the samples.</i> | Ella recoge las muestras. |
| 5. <i>I don't need the rootstocks.</i> | No necesito las cepas. |

PRÁCTICA

A. Translate into Spanish.

- Sugar is low.
- There is a problem with the winepress.
- Is the wine cask is empty?
- The vines don't need sulfur.
- He is wrong.

COMMANDS

Dando órdenes

We use the command form of a verb to give an order or a direction. The most common Spanish use of a command is with usted or ustedes.

To form a command for Ud. and Uds., substitute the –o ending of the first person singular of the present indicative for the following endings.

	<u>usted</u>		<u>ustedes</u>	
-ar verbs:	trabajar	yo trabajo	(-e) trabaje	(-en) trabajen
-er verbs:	beber	yo bebo	(-a) beba	(-an) beban
-ir verbs:	escribir	yo escribo	(-a) escriba	(-an) escriban

Some verbs are irregular and have to be memorized.

			<u>usted</u>	<u>ustedes</u>
to go	ir	yo voy	vaya	vayan

COMMON SENTENCES IN CASE OF ACCIDENTS

Frases comunes en caso de accidentes

<i>Are you OK?</i>	¿Está usted bien?
<i>No, I cut my hand.</i>	No, me corté la mano.
<i>Can you go alone to the doctor?</i>	¿Puede ir solo al doctor?
<i>Wait here until the doctor comes.</i>	Espere aquí hasta que llegue el doctor.
<i>Don't move.</i>	No se mueva.
<i>Go to the infirmary.</i>	Vaya a la enfermería.
<i>Go to the hospital.</i>	Vaya al hospital.
<i>Are you injured?</i>	¿Se lastimó?
<i>Do you need help?</i>	¿Necesita ayuda?
<i>What's the trouble?</i>	¿Cuál es el problema?
<i>What happened?</i>	¿Qué pasó?
<i>Where does it hurt?</i>	¿Dónde le duele?
<i>If you are dizzy, sit down.</i>	Si está mareado, siéntese.
<i>Did you lose much blood?</i>	¿Perdió mucha sangre?
<i>We are going to apply a tourniquet.</i>	Vamos a ponerle un torniquete.
<i>If you get hurt on the job, report it immediately to your supervisor.</i>	
Si se lastima en el trabajo, informe inmediatamente a su supervisor.	

PRÁCTICA

A. Answer in English:

1. ¿Se lastimó?
2. ¿Qué le duele?
3. ¿Perdió mucha sangre?
4. ¿Cómo sucedió el accidente?

B. A co-worker was hurt in the job. Write a paragraph about what happened.

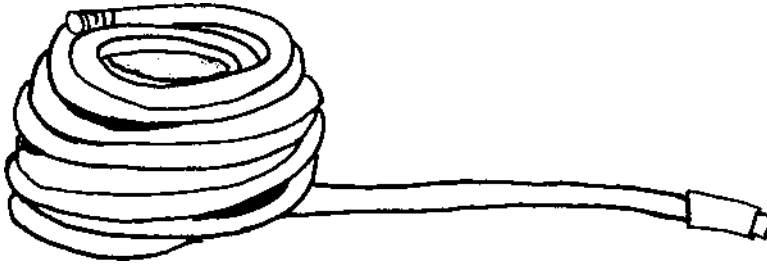
FOR

Por y Para

Most of the time, **por** means *through, along, by* and **para** means *in order to*. However, sometimes, both **por** and **para** can have the same meaning, like *for* in English.

2. WORKING IN A VINEYARD (Page 71)

Irrigation – El Riego



la manguera

Vocabulary

because	porque	leaks	los escapes
canal	el canal	pipes	las tuberías
completely	completamente	plugged	tapado (a)
control	el control	pond	el estanque
correct	correcto (a)	pressure	la presión
deficit	el déficit	pump	la bomba
ditch	la acequia, la zanja	sprinklers	las rociadoras
drip	el goteo	sub irrigate	regar desde abajo
dry	seco (a)	system	el sistema
economical	económico (a)	trench	la zanja
efficient	eficaz	turbine	la turbina
emitter	la boquilla	underground	subterráneo (a)
excessive	excesivo (a)	valve	la válvula
frost	la helada	water	el agua
half way	a medias	well	el pozo
high	alto (a)	wet	mojado (a)
hose	la manguera		
irrigation	el riego		

Other Words and Expressions

frost protection	la protección contra las heladas
sprinkler irrigation	el riego por aspersión
under pressure	bajo presión
water stress	la tensión por falta de agua
more ... than	más ... que (de)
less ... than	menos ... que (de)

(Page 115)
VOCABULARIO GENERAL

English / Spanish

A

a little	un poco
a lot	mucho (a)
a. s. a. p.	tan pronto como sea posible
a.m.	de la mañana
about	sobre
above	arriba
absence	la ausencia
absent	ausente
accident	el accidente
acid	el ácido
acidic soil	la tierra ácida
acidity	la acidez
address	la dirección
after	después
aging	el envejecimiento
agreement	el acuerdo
alcohol	el alcohol
alcoholic fermentation	la fermentación alcohólica
alkaline soil	la tierra alcalina
all the way	completamente
all	todo (a)
almond	la almendra
alone	solo
along	a lo largo
also	también
always	siempre
ambulance	la ambulancia
American oak	el roble americano
and	y
ankle	el tobillo
any	algún (a), cualquier (a)
apartment	el apartamento
appellation	la denominación de origen
appearance	la apariencia
apple	la manzana
appointment	la cita
apricot	albaricoque, damasco

April	abril
arm	el brazo
aroma	el aroma
aromatic	aromático (a)
around	alrededor
aspirin	la aspirina
at (time)	a las
August	agosto

B

back	la espalda
backwards	para atrás
balance	el balance
balanced	balanceado (a)
banana	el plátano
bandage	la venda
Band-Aid	la tirita
barn	el granero
barrel	el barril
bathroom	el cuarto de baño
because	porque
before	antes
behind	detrás de
below	abajo
benefits	los beneficios
best	el mejor, la mejor
big	grande
bin	el cajón, el bote
bird	el pájaro
bitter	amargo (a)
black	negro (a)
block	el bloque
blood	la sangre
blue	azul
body	el cuerpo
book	el libro